

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
89/C 268/01	Ecu.....	1
89/C 268/02	Steunmaatregelen van de Staten (Bondsrepubliek Duitsland).....	2
89/C 268/03	Steunmaatregelen van de Staten — Nr. 281/88 (Italië)	3
89/C 268/04	Mededelingen van de Commissie ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag	4
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	Commissie	
89/C 268/05	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 797/85 wat de vergoedingspercentages voor het uit productie nemen van bouwland betreft	5
	<i>III Bekendmakingen</i>	
	Commissie	
89/C 268/06	Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van half-langkorrelige en langkorrelige (A) volwitte rijst naar bepaalde derde landen	6
89/C 268/07	Mededeling betreffende het contingent 1989 voor breukrijst uit de ACS-landen	7

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾

19 oktober 1989

(89/C 268/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	43,1513	Peseta	130,975
Belgische en Luxemburgse frank fin.	43,3407	Escudo	175,808
Duitse mark	2,05343	US-dollar	1,11430
Gulden	2,31852	Zwitserse frank	1,79737
Pond sterling	0,696220	Zweedse kroon	7,14155
Deense kroon	8,00346	Noorse kroon	7,67976
Franse frank	6,97218	Canadese dollar	1,30752
Lire	1512,11	Oostenrijkse schilling	14,4569
Iers pond	0,771356	Finse mark	4,72798
Griekse drachme	183,681	Yen	157,506
		Australische dollar	1,43318
		Nieuwzeelandse dollar	1,87751

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoersen in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).
Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).
Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).
Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).
Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).
Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

(Bondsrepubliek Duitsland)

(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap)

(89/C 268/02)

Mededeling overeenkomstig artikel 93, lid 2, van het EEG-Verdrag aan andere belanghebbenden dan de Lid-Staten met betrekking tot de Duitse O & O-regeling in de verkeers- en vervoerssector (Verkehrsforschungskonzept).

Op 4 oktober 1988 stelde de Duitse Bondsregering de Commissie in kennis van de steunregeling „Verkehrsforschungskonzept 1988-1989”. De regeling, waarvoor een vijfjarenbudget van 408,34 miljoen ecu is uitgetrokken, heeft ten doel O & O-werkzaamheden op de volgende hoofdgebieden te ondersteunen:

- hogesnelheidsspoorwegen (248,66 miljoen ecu);
- openbare stads- en voorstadsvervoersystemen (76,44 miljoen ecu);
- motorvoertuigen en wegverkeer (50,71 miljoen ecu);
- goederenvervoer en „transportketens” (32,53 miljoen ecu).

De steunintensiteitspercentages schommelen in het algemeen tussen 30 voor toegepaste industriële research en 50 voor basisresearch. Onder bepaalde omstandigheden, bij voorbeeld indien de onderneming haar kantoor heeft in Berlijn, indien het risico van een O & O-project buitengewoon hoog is of indien het om kleine en middelgrote ondernemingen gaat, kunnen de verzoekers een extra steun van 10 % aanvragen.

Op het gebied van de hogesnelheidsspoorwegen zal het magnetische treinproject „Transrapid” worden gesteund met een intensiteit tussen 50 en 75 % voor O & O-activiteiten die als toegepaste research moeten worden gekwalificeerd.

Met betrekking tot het O & O-project „Transrapid” meent de Commissie dat volgens punt 5.4 van het Communautaire Kader een subsidie tot 75 % voor toegepaste O & O zo hoog is dat de bijdrage van de ontvangende onderneming uit eigen middelen dusdanig wordt beperkt dat haar toewijding aan het project kan worden betwifteld. Een maximaal intensiteitspercentage van 50 % is normaliter alleen van toepassing op basisresearch, waar de afstand tot de markt groot is. Het is derhalve conform artikel 92, lid 3, onder c), van het EEG-Verdrag niet toelaatbaar dat toegepaste O & O-projecten die van nature dicht bij de markt liggen, met maximaal 75 % worden gesubsidieerd, omdat zulk een steun gewoonlijk de omstandigheden waaronder het handelsverkeer

plaatsvindt zou veranderen in een mate die in strijd zou zijn met het gemeenschappelijke belang.

Voorts is het op het gebied van de conventionele hogesnelheidsspoorweg (ICE) waarschijnlijk dat het project zich aan het eind van het O & O-proces bevindt. De Duitse industrie heeft in september 1985 de eerste experimentele trein gepresenteerd en contracten gesloten met de „Deutsche Bundesbahn” over de leverantie van 40 complete treinen in 1991. Het ICE-consortium heeft ook onlangs deelgenomen aan internationale aanbestedingen voor hogesnelheidstreinen in Spanje en Australië, hetgeen de conclusie wettigt dat deze hogesnelheidstrein evenals andere hogesnelheidstreinen in de Gemeenschap het commerciële stadium heeft bereikt.

Men dient daarom nauwkeurig na te gaan in welk stadium de ICE zich momenteel bevindt om te kunnen beoordelen of de intensiteit van de steun welke is voorspeld verenigbaar kan worden geacht met de gemeenschappelijke markt.

De Commissie heeft daarom besloten met betrekking tot de bovengenoemde aspecten de procedure van artikel 93, lid 2, van het EEG-Verdrag in te leiden.

Met betrekking tot alle andere O & O-projecten heeft de Commissie beslist dat de huidige regeling kan worden geacht in aanmerking te komen voor de uitzonderingsbepaling in artikel 92, lid 3, onder c), van het EEG-Verdrag.

De Commissie vestigt de aandacht op haar bekendmaking in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 318 van 24 november 1983, bladzijde 3, en herinnert de betrokkenen eraan dat het inleiden van de procedure opschortende werking heeft, zodat het project niet ten uitvoer mag worden gelegd tenzij en alvorens de Commissie dit heeft goedgekeurd. De Commissie wijst erop dat steun die is uitgekeerd voordat de procedure bij beschikking is beëindigd, onrechtmatig is en wellicht moet worden terugbetaald.

De Commissie maant hierbij andere belanghebbenden dan de Lid-Staten aan, haar binnen een maand na datum van deze mededeling hun opmerkingen over de voorgenomen steun kenbaar te maken door deze te zenden aan:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Wetstraat 200,
B-1049 Brussel.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

Nr. 281/88 (Italië)

(*Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap*)

(89/C 268/03)

Bekendmaking van de Commissie overeenkomstig artikel 93, lid 2, van het EEG-Verdrag aan de andere Lid-Statens en andere belanghebbenden betreffende steun welke de Italiaanse Regering heeft besloten te verlenen aan de sectoren samenwerking, handel, ambacht en visserij.

Bij brief nr. 4735 van 11 juli 1988 van de Permanente Vertegenwoordiging van Italië, aangevuld bij brief nr. 6592 van 3 oktober 1988 van de Permanente Vertegenwoordiging, heeft de Italiaanse Regering de Commissie conform artikel 93, lid 3, van het EEG-Verdrag in kennis gesteld van wetsontwerp nr. 497 van de Regionale Siciliaanse Vergadering betreffende interventies in de sectoren samenwerking, handel, ambacht en visserij.

Bij brief van 27 juni 1989 hebben de Italiaanse autoriteiten de Commissie nadere informatie verstrekt welke bij telex van 10 november 1988 was opgevraagd.

De Commissie herinnert de Italiaanse autoriteiten aan haar brief nr. SG(87) D/13790 van 13 november 1987 waarin zij haar besluit mededeelde om de onderzoekprocedure op grond van artikel 93, lid 3, van het EEG-Verdrag betreffende onder andere steun uit hoofde van de artikelen 3, 4 en 21 van regionale wet nr. 26 van 27 mei 1987, te sluiten.

De wijzigingen in de bestaande stelsels op grond van titel IV van het bovengenoemde regionale wetsontwerp zijn bestudeerd in het licht van de concurrentieregels en met name de richtsnoeren voor het onderzoek van de nationale steunmaatregelen in de sector visserij (PB nr. C 313 van 8. 12. 1988, blz. 21).

I. De Commissie heeft, na onderzoek van het wetsontwerp in het licht van de artikelen 92 e.v. van het EEG-Verdrag, besloten tegen de toepassing van de titels I, II en III geen bezwaar te maken, maar wil het volgende opmerken:

De Commissie herinnert de Italiaanse Regering eraan dat zij haar op de hoogte dient te houden van de toepassing van de steunregelingen uit hoofde van de artikelen 3, 4 en 21 van bovengenoemde regionale wet nr. 26 via de toezending van een jaarlijks rapport waarin een lijst is opgenomen van alle individuele projecten met beschrijving. Zij behoudt zich het recht voor, op de huidige beoordeling terug te komen indien zij later moet vaststellen dat er aspecten van onverenigbaarheid met het Gemeenschapsrecht zijn opgetreden, met name ten aanzien van de inachtneming van de doelstellingen van de meerjarenprogramma's die zijn opgesteld of nog worden opgesteld op grond van de communautaire regeling ter zake.

Ten aanzien van de regeling uit hoofde van artikel 56 van regionale wet nr. 127 van 9 december 1980 inzake premies voor ondernemingen die waardevol stenen materiaal voor export produceren in Sicilië, acht de Commissie het nodig de Italiaanse Regering mede te delen dat deze niet na het aflopen van de in de wet gestelde termijn op 31 december 1989 mogen worden heringevoerd, verlengd, of geherfinancierd.

Voorts wijst de Commissie de Italiaanse Regering erop dat zij ervoor dient te zorgen dat een eventuele cumulering van steunmaatregelen niet de maxima overschrijdt welke in de communautaire reglementering voor de gebieden in de Mezzogiorno zijn vastgesteld.

Bovendien wil de Commissie worden ingelicht over iedere wijziging in deze titels ten opzichte van het aangeelde ontwerp.

II.1. De Commissie heeft daarentegen besloten de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag in te leiden met betrekking tot de toekenning van steun in het kader van artikel 31 van het bovengenoemde wetsontwerp.

In dit artikel wordt de mogelijkheid geopend steun te verlenen aan vissers die geen eigenaar zijn van een reeds in bedrijf genomen vaartuig, om dit te verwerven. Een dergelijke steunmaatregel past in de categorie steun voor de aankoop van tweedehandsvaartuigen (punt II.B.3, onder iii), van de richtsnoeren). Steun voor de aankoop van tweedehandsvaartuigen kan verenigbaar worden geacht met de gemeenschappelijke markt indien aan bepaalde gemeenschappelijke voorwaarden is voldaan.

Uit de informatie waarover de Commissie beschikt, kan niet worden afgeleid of aan bepaalde gemeenschappelijke voorwaarden, zoals het steuntarief en de terugbetaling van steun welke eventueel vroeger voor de bouw of modernisering van het betrokken schip is verleend, is voldaan.

De Commissie maant in het kader van deze procedure de Italiaanse autoriteiten aan, haar binnen een maand na datum van deze brief hun opmerkingen kenbaar te maken.

II.2. De Commissie deelt de Italiaanse autoriteiten mede dat zij de andere Lid-Statens en andere belanghebbenden via een bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* zal aanmanen hun opmerkingen te maken.

De Commissie herinnert de Italiaanse autoriteiten eraan dat de voorgenomen maatregelen op grond van artikel 93, lid 3, van het EEG-Verdrag in beginsel niet ten uitvoer mogen worden gelegd alvorens de procedure van lid 2 van dit artikel met een eindbeschikking is afgesloten.

De Commissie vestigt de aandacht van de Italiaanse autoriteiten op haar brief aan alle Lid-Staten van 3 november 1983 over hun verplichtingen uit hoofde van artikel 93, lid 3, van het EEG-Verdrag en op de mededeling in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 318 van 24 november 1983, waarin eraan wordt herinnerd dat aangaande steun welke onrechtmatig is verstrekt, dat wil zeggen zonder de eindbeschikking van de Commissie

in het kader van de procedure van artikel 93, lid 2, van het EEG-Verdrag af te wachten, een vordering tot terugbetaling kan worden ingesteld.

De Commissie maant de andere Lid-Staten en andere belanghebbenden aan, haar hun opmerkingen over de betrokken maatregelen kenbaar te maken, door deze binnen één maand vanaf de datum van deze bekendmaking te zenden aan het volgende adres:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Weststraat 200,
B-1049 Brussel.

Deze opmerkingen zullen worden medegedeeld aan Italië.

Mededelingen van de Commissie ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag

(89/C 268/04)

De Commissie heeft bij beschikking C(89) 1790 van 16 oktober 1989 aan de Franse Republiek machtiging verleend om ontvangtoestellen voor radio van de GN-codes 8527 21 10, 8527 21 90 en 8527 29 00, van oorsprong uit China, Japan, Taiwan en Zuid-Korea en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt tot en met 31 december 1989.

De tekst van deze beschikking kan worden verkregen bij de Commissie te Brussel, tel. (02) 235 23 64; telefax (02) 235 01 20 of (02) 235 01 21.

De Commissie heeft bij beschikking C(89) 1791 van 17 oktober 1989 aan de Franse Republiek machtiging verleend om weefsels van katoen, van categorie 2, van oorsprong uit Peru en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt na de datum van de huidige beschikking tot en met 31 december 1989.

De tekst van deze beschikking kan worden verkregen bij de Commissie te Brussel, tel. (02) 235 23 64; telefax (02) 235 01 20 of (02) 235 01 21.

II

(Voorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 797/85 wat de vergoedingspercentages voor het uit productie nemen van bouwland betreft

COM(89) 353 def.

(Door de Commissie ingediend op 14 juli 1989)

(89/C 268/05)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 42 en 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat ervoor moet worden gezorgd dat de nodige bekendheid wordt gegeven aan de mogelijkheden van de steunregeling;

Overwegende dat ervoor moet worden gezorgd dat de Lid-Staten de regeling voor het uit productie nemen van bouwland doeltreffend en evenwichtig ten uitvoer leggen;

Overwegende dat dit op adequate wijze kan worden gerealiseerd door aanpassing van de bij Verordening (EEG) nr. 797/85 van de Raad van 12 maart 1985 betreffende de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1609/89⁽²⁾, vastgestelde vergoedingspercentages voor de uitgaven voor het uit productie nemen van bouwland in de periode ingaande op 1 juli 1989; dat voor verbintenissen die in de periode 1988-1989 zijn aangegaan deze percentages slechts gelden voor de uitgaven die zijn gedaan vanaf het tweede jaar van toepassing van de regeling,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 797/85 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1 bis wordt aangevuld met het volgende lid:

„8. De Lid-Staten nemen de vereiste maatregelen om aan de mogelijkheden van de steunregeling de nodige bekendheid te geven met het oog op informatie van de potentiële begunstigden.”

2. Artikel 26, lid 2, wordt aangevuld met de volgende alinea:

„Voor uitgaven voor het uit productie nemen van bouwland in de periode ingaande op 1 juli 1989, inclusief grond waarvoor in het voorbije verkoopseizoen steun is toegekend, gelden evenwel de volgende percentages:

- 50 % voor het gedeelte van de steun tot 300 ecu per hectare en per jaar;
- 30 % voor het gedeelte van de steun tussen 300 en 600 ecu per hectare en per jaar;

en wanneer de in artikel 1 bis, lid 3, derde alinea, bedoelde machtiging wordt verleend:

- 50 % voor het gedeelte van de steun tot 150 ecu per hectare en per jaar;
- 30 % voor het gedeelte van de steun tussen 150 en 300 ecu per hectare en per jaar.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

⁽¹⁾ PB nr. L 93 van 30. 3. 1985, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 165 van 15. 6. 1989, blz. 1.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige (A) volwitte rijst naar bepaalde derde landen

(89/C 268/06)

I. Inschrijving

1. Er wordt een inschrijving gehouden voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer naar de zones I tot en met VI en zone VIII, met uitzondering van Guyana, Madagascar en Suriname, van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1124/77 van halflangkorrelige en langkorrelige (A) volwitte rijst, van de GN-codes 1006 30 63, 1006 30 65, 1006 30 94 en 1006 30 96.
2. De totale hoeveelheid waarvoor de maximumrestitutie bij uitvoer overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 379/89 ⁽²⁾, kan worden vastgesteld, bedraagt ongeveer 20 000 ton.
3. De inschrijving wordt gehouden overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3126/89 van de Commissie ⁽³⁾.

II. Termijn

1. De termijn voor de indiening van offertes voor de eerste wekelijkse inschrijving gaat in op 3 november 1989, en verstrijkt op 9 november 1989 om 10.00 uur.
2. De indieningstermijn voor de volgende wekelijkse inschrijvingen verstrijkt donderdags om 10.00 uur. De laatste termijn voor de indiening van offertes gaat in op 15 juni 1990 en verstrijkt op 21 juni 1990 om 10.00 uur.

De termijn voor de indiening van offertes voor de tweede en volgende wekelijkse inschrijvingen gaat steeds in op de eerste werkdag na afloop van de vorige termijn.

Voor de perioden van 22 december 1989 tot en met 5 januari 1990 en van 30 maart 1990 tot en met 5 april 1990 kunnen geen offertes worden ingediend.

3. Dit bericht wordt alleen bekend gemaakt bij de openstelling van de inschrijving. Tenzij de bepalingen inzake de inschrijving worden gewijzigd of vervangen, geldt dit bericht voor alle in het kader van deze inschrijving te houden wekelijkse inschrijvingen.

III. Offertes

1. Offertes moeten schriftelijk worden ingediend per aangetekende brief, telexbericht of telegram, dan wel door afgifte tegen ontvangstbewijs; zij moeten uiterlijk op de onder II vermelde dag en het daar aangegeven tijdstip in het bezit zijn van een van de hierna volgende instanties:

— Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktorde-
nung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt
am Main (telex 4-11475, 4-16044),

— Office national interprofessionnel des céréales, 21,
avenue Bosquet, F-75326 Paris Cedex 07 (telex
OFIBLE A 270807 F),

— Ministero per il commercio con l'estero, Direzione
generale import-export, Divisione II, viale Shake-
speare, I-00100 Roma (telex MINCOMES
610083),

— Hoofdproduktschap voor Akkerbouwprodukten,
Stadhoudersplantsoen 12, NL-Den Haag (telex
HOVAKKER 32579),

— Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw
(BDBL), Trierstraat 82, B-1040 Brussel (telex
OBEA 24076),

— Intervention Board for Agricultural Produce,
Fountain House, 2 Queen's Walk, UK-Reading
RG1 7QW, Berks (telex 848302),

— The Department of Agriculture and Fisheries, Ce-
reals Division, Agriculture House, Kildare Street,
IRL-Dublin 2 (telex AGRI EI 93607),

— Direktoratet for Markedsordningerne, Frederiks-
borggade 18, DK-1360 København K (telex 15137
DK),

— Service d'économie rurale, Office du blé, 113-115,
rue de Hollerich, L-Luxembourg (telex AGRIM
LUX 2537),

— Ministry of Agriculture, 2 Acharnon Street,
Athens (telex 216185 en 216186/YG GR).

— Servicio Nacional de Productos Agrarios
(SENPA), calle Beneficencia 8, Madrid 28004
(telex 23427 SENPA E).

⁽¹⁾ PB nr. L 61 van 7. 3. 1975, blz. 25.

⁽²⁾ PB nr. L 44 van 16. 2. 1989, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 301 van 19. 10. 1989, blz. 14.

Offertes die niet per telexbericht of telegram worden ingediend, moeten in een dubbele, verzegelde enveloppe worden ingezonden. Op de binnenste, eveneens verzegelde enveloppe moet de volgende vermelding zijn aangebracht: „Offerte betreffende de inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst naar bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3126/89 bedoelde derde landen — Vertrouwelijk”.

De inschrijvers blijven gebonden aan hun offertes tot de betrokken Lid-Staat de betrokkene in kennis heeft gesteld van de gunning.

2. De offerte en het bewijs bedoeld in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 584/75, moeten worden gesteld in de officiële taal of in één van de officiële talen van de Lid-Staat bij de bevoegde instantie waarvan de offerte wordt ingediend.

IV. Inschrijvingswaarborg

De inschrijvingswaarborg moet worden gesteld ten gunste van de bevoegde instantie.

V. Gunning

Door de gunning ontstaat het recht op afgifte van een uitvoercertificaat in de Lid-Staat waar de offerte werd gedaan; in dit certificaat wordt de restitutie bij uitvoer vermeld die in de offerte is genoemd, en die voor de betrokken, naar bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3126/89 bedoelde derde landen te exporteren hoeveelheid is gegund.

VI. Opmerking

De koersen voor de omrekening in Ecu voor de in nationale munteenheid ingediende offertes zijn die welke van toepassing zijn in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Mededeling betreffende het contingent 1989 voor breukrijst uit de ACS-landen

(89/C 268/07)

Ingevolge de annulering van certificaten is een hoeveelheid van 7 400 ton breukrijst beschikbaar in het kader van het in Verordening (EEG) nr. 486/85 bedoelde contingent 1989.

Met het oog op de invoer van deze hoeveelheid kunnen vanaf 25 oktober 1989 aanvragen om invoercertificaten worden ingediend overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 551/85.

Iedere aanvraag mag de vorenvermelde hoeveelheid niet overschrijden.

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

TRANSITION EDUCATION FOR THE '90s

Social Europe — Supplement 1/88

This report contains an overview of the Second European Community Programme on Transition, covering:

- the social, economic and educational challenges to which the Programme was a response (Chapter 1),
- the responses made in the 30 Pilot Projects (Chapters 2—6), and
- policy conclusions and recommendations for education policy-makers and practitioners (Chapters 6 & 7).

72 pp.

Published in: DE, EN, FR.

Catalogue number: CE-NC-88-001-EN-C

ISBN: 92-825-8253-1

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 5.10 — IRL 4 — UKL 3.60 — USD 6.10 — BFR 220



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg